

ELENA LA MONA RUIDOSA



ELENA THE SLURPING MONKEY

PARA DISFRUTAR DE ESTE CUENTO NECESITAS UN VASO DE LECHE.
TO ENJOY THIS STORY, YOU WILL NEED A GLASS OF MILK.

Elena era una mona que no sabía beber sin hacer mucho ruido.

¿Tú puedes hacer ruido cuando bebes leche?



Sí, así bebía Elena y cuando lo hacía, su mamá le decía:

“Ay, Elena, ese ruido me desvela”.



Elena the Monkey did not know how to drink without making slurping noises.

Can you make slurping noises when you drink your milk?



Yes, that's how Elena drank.

When she slurped, her mother would tell her:

“Oh Elena, the slurping noise you make keeps me wide awake.”

Pero Elena no podía evitarlo y cada vez que bebía hacía... ¿Cómo es el ruido que hacía? Y su madre le decía: "Ay Elena, ese ruido me desvela". A Elena se le ocurrió una gran idea. A partir de ese momento, sólo bebería de noche y así nadie la escucharía.



But Elena couldn't help it. Every time she drank, she... What was the noise that Elena made?

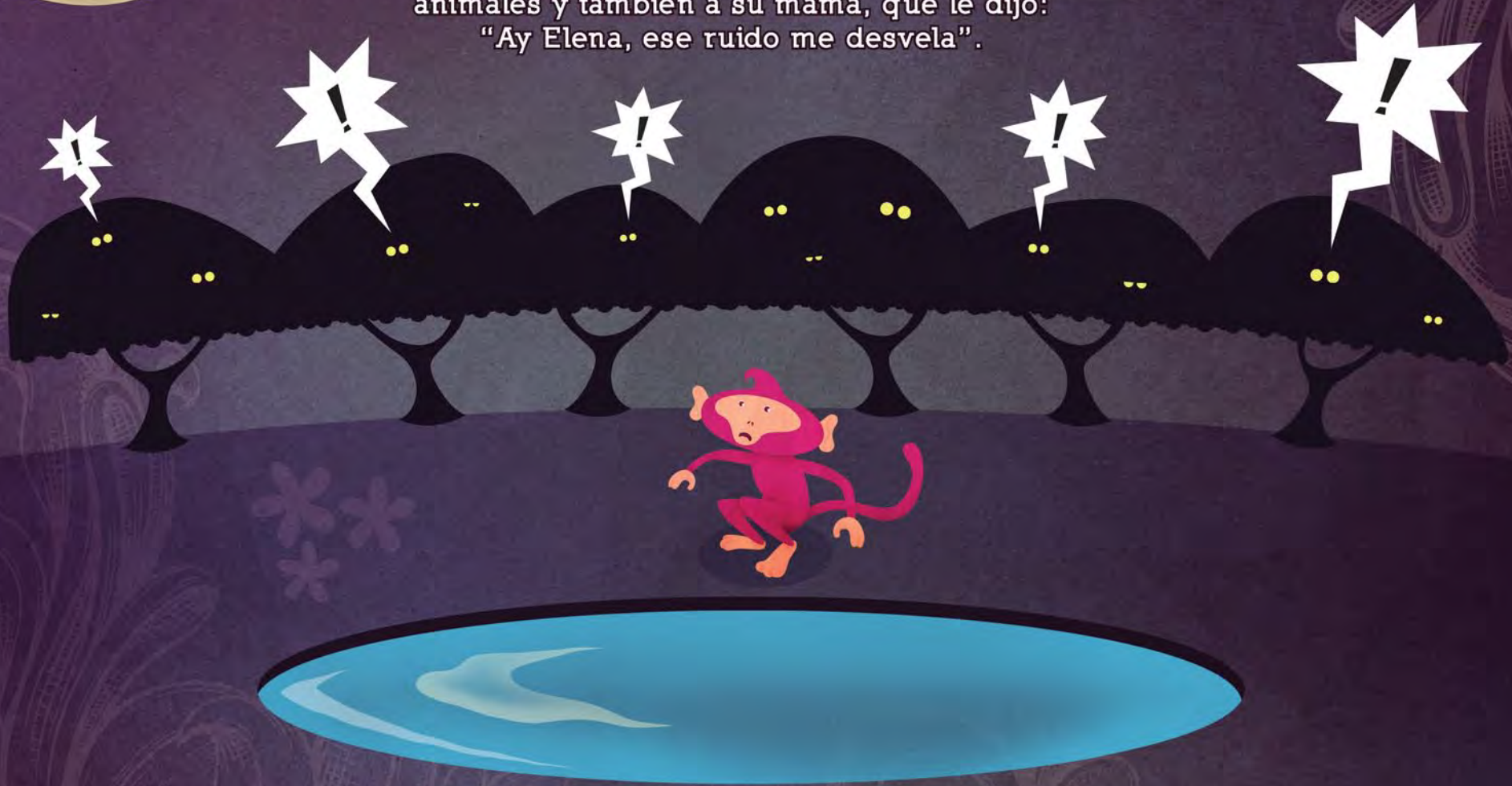
And her mother would tell her, "Oh Elena, the slurping noise you make keeps me wide awake."

But one day, Elena had a bright idea. She decided that she would only drink at night so that no one would hear her slurping.





Esa misma noche, muy sedienta, Elena caminó en puntillas hasta el lago, inclinó lentamente su cabeza y comenzó a beber. La sorpresa fue muy grande, porque en la silenciosa noche, el ruido que hacía Elena era aún más ruidoso que de día. ¿Muéstranos cómo sonaba Elena bebiendo de noche? Sí, exactamente así de fuerte, tan fuerte que despertó a todos los animales y también a su mamá, que le dijo: "Ay Elena, ese ruido me desvela".



That night, Elena was very thirsty so she tiptoed to the lake. She lowered her head and began drinking from the lake. To her great surprise, Elena discovered that slurping at night sounded much louder than during the day. Can you show us what Elena sounded like slurping at night? Yes, her slurping was loud — so loud, in fact, that she woke up all the animals and her mother, who said, "Oh Elena, the slurping noise you make keeps me wide awake."



La mamá de Elena decidió ponerle fin a semejante alboroto y se puso a buscar a alguien que le enseñara a su hija cómo beber sin hacer ruido. ¿Sabes a quién eligió? A ti. Enséñale a Elena como hay que beber sin hacer ruido...
Muy bien, puedes hacerlo una vez más... ¿otra?



Elena's mother decided to put an end to the bothersome noise. She began looking for someone who would show her daughter how to drink without slurping. Do you know whom she chose? You. Yes, you. Show Elena how to drink without making noise. Very good... Can you show her one more time?... Again?



Ahora es el turno de Elena... ya no hace ruido. Elena está contenta porque gracias a ti ha aprendido a beber sin hacer ruido. Pero más contenta que Elena está su mamá que grita:
"Ay Elena, Elena, cuanto me alegra".

Now it's Elena's turn. She doesn't slurp anymore. Elena is a happy monkey. Thanks to you, she can now drink without slurping. Elena's mother is an even happier monkey. Now she says,
"Oh Elena, you make me smile today, drinking quietly that way."

